

## 「福の神」 (博多人形)

博多人形「福の神」は、はかた伝統工芸館を象徴する博多人形として、博多人形商工業協同組合が推薦し、業界を代表する中村信喬氏が制作しました（平成24年3月完成）。大蔵流狂言「福の神」は、福の神の社に毎年お参りに来る者に大変感心して慶び、楽しく謡って、舞い、福を授けて神殿に帰って行くという物語です。

このレプリカは、はかた伝統工芸館にご来館いただいた多くの方々が福を授かるようにとの願いを込め、当館がオリジナル商品として制作いたしました。

はかた伝統工芸館  
HAKATA TRADITIONAL CRAFT AND DESIGN MUSEUM

## Fuku-no-Kami (God of Good Fortune) (Hakata Ningyo Doll)

The Hakata ningyo doll of the god Fuku-no-Kami on display at the Hakata Traditional Craft and Design Museum is the creation of renowned Hakata doll maker Nakamura Shinkyō. The doll was created on the recommendation of the Hakata Ningyo Association as a work symbolizing the museum. In the Okura school of Kyogen theater, Fuku-no-Kami is the title of a story in which the God of Good Fortune, delighted to see people visiting his shrine every year, sings and dances for them with joy, bestows luck upon them and then returns to his shrine. This replica doll, an original product of this museum, has been created with the hope that he will bring good fortune to all visitors.

### “福神”

(博多人偶)

博多人偶“福神”は博多伝統工芸館に有代表性的博多人偶、由受博多人偶工商业协会推荐的行业代表中村信乔先生制作（2012年3月完成）。大蔵流狂言剧里有“福神”为每年都来参拜的人们所感动、载歌载舞地为大家赐福之后回归神殿的故事。

这件复制品是本馆制作的原创商品，倾注着我们祝愿光临博多传统工芸馆的各方宾客都能获得幸福的美好心愿。

### 후쿠노 가미 (福神)

(하카타 인형)

'후쿠노 가미'는 하카타 전통공예관을 상징하는 하카타 인형으로 하카타 인형 상공업 협동조합이 추천하여 업계를 대표하는 나카무라 신쿄 씨가 제작했습니다(2012년 3월 완성). 오쿠라류의 교겐 '후쿠노 가미'는 '복의 신'을 모신 신사에 매년 찾아오는 참배객들에게 크게 감탄하고 기뻐하여 노래와 춤을 즐긴 후 복을 내리고 신전으로 돌아간다는 이야기입니다.

이 인형은 하카타 전통공예관을 방문하신 여러분들께 복이 오기를 기원하는 마음을 담아 제작한 오리지널 제품입니다.